EUROPEAN SCIENCE FOUNDATION	RESEARCH NETWORKING PROGRAMME COMSt

TITLE OF THE WORKSHOP: *Writing a Chapter on Oriental Philology*

1. SUMMARY
This joint workshop of Teams 2 and 3 was intended as an editorial workshop to complete the writing of the methodological part of chapter 2 of the handbook.

2. DESCRIPTION OF THE SCIENTIFIC CONTENT

Team members present: Tara Andrews (TA) (Team 3), Alessandro Bausi (AB) (Team 2, Chair), Marie Cronier (MC) (Team 2), Johannes den Heijer(JDH) (Team 2), Antonia Giannouli (AG) (Team 2), Jost Gippert (JG) (Team 3, Team Leader), Paolo La Spisa (PLS) (Team 2), Caroline Macé (CM) (Team 2, Team Leader), Alessandro Mengozzi (AM), Sébastien Moureau (AM) (Team 2), Denis Searby (DS) (Team 2), Lara Sels (LS) (Team 2, Team co-Leader)

Most of the work was devoted to the discussion of the structure and contents of paragraph 2 (Steps towards an edition). Each point has been assigned to a main writer.

2.1.   Heuristics (4 pp.) (MC) cf. chapter 3
Methodology (for a list of bibliographical tools see Team 4), Claves

2.2.   Transcription / Collation (8 pp.) (CM) cf. 2.5 + refer to the case studies
2.2.1. By hand
using a base text
economy of time + degree of subjectivity
abbreviations, ligatures, numbers
problem of allography (JDH)
2.2.2. Using digital tools
encoding (JG)
automated collation (TA)

2.3.   Witness classification and history of the text (15 pp.) (CM) refer to case studies
only for texts in multiple witnesses - important even if you cannot provide a stemma
2.3.1. Stemmatics + statistical methods + criticisms against the Lachmann-Maas method
2.3.2. External evidences: colophons, catalogues, palaeography (cf. Team 1)
2.3.3. Use of indirect tradition (different types of indirect tradition: citations, translations, other recensions, translated sources, cited source, paraphrases, performance)

2.4.   Establishing a scholarly text edition (10 pp.) (CM)
2.4.1. types of scholarly editions (≠ purposes): diplomatic, critical, eclectic, reconstructed, best manuscript, base manuscript, *editio maior / editio minor*, synoptic edition…
NB: importance of previous edition(s) (+ cf. West: "is your edition really necessary?")
2.4.2. choices of the editor: explaining the choices / principles in the introduction
conjectures, emendations (rhyme, verse, grammar…)

2.5.   Presentation (20 pp.) (SM, AG, PLS)
2.5.1. introduction (SM)
2.5.2. orthography and linguistic features (AG, PLS)

2.5.3. marking citations etc. (AG)
2.5.4. punctuation (AG)
2.5.5. divisions of the text (PLS)
2.5.6. critical signs for additions, deletions, emendations; cruces (SM)
2.5.7. referring to previous editions (using canonical references), referring to main ms. (SM)
2.5.8. critical apparatus: positive / negative, sigla, abbreviations (SM)
2.5.9. apparatus of sources (AG)
2.5.10. other apparatuses (CM)
2.5.11. desiderata for digital editions (TA)

3. ASSESSMENT OF THE RESULTS AND IMPACT ON THE FUTURE DIRECTION OF THE FIELD

This workshop was crucial in order to finalize the methodological part of this chapter on philology. This was an indispensable step, since the case studies will be connected to this methodological part. It has been decided that the next and final workshop of Team 2 (Berlin, October 14-15) will be devoted to the case studies.

4. FINAL PROGRAMME

Monday April 29
14:00 Opening of the workshop (welcoming, practical organization…)
14:15-16:00 Editorial Meeting - part 1: discussion of each sub-chapter in details (reports from the people responsible for the sub-chapters)
16:00-16:30 Coffee break
16:30-19:00 Editorial Meeting - part 2: how to integrate the results of the workshops into the chapter, how to coordinate the participation of Team 3, practical issues concerning the work
20:15 Dinner
Tuesday April 30
10:00-11:15 Editorial Meeting - part 3: Bibliography
11:15-11:45 Coffee break
11:45-13:00 Final discussion: distribution of the tasks to be done before the next Team 2-3 workshop (October 14-15, berlin), possible missing parts / expertise, questions
13:15 Lunch